

# CASA DOS ESPELLOS

*revista poliédrica da cultura galega nº4- 2021*





# CASA DOS ESPELLOS

Revista poliédrica da cultura galega

EDITA



Betanzos  
ISSN 2603-9583

Ángel Arcay Barral

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

## COLABORACIONES

Daniel P. Murado

José Raimundo Núñez-Varela Lendoiro

Raúl Otero Sánchez

Juan Antonio Rodríguez Arnao

David Miguel Rodríguez Martínez

Roque Sanfíz Arias

Antía Seco Cendán

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

Ricardo Varela Fernández

Ángel Arcay Barral

Carlos Barja Márquez

Adrián Feijoo Sánchez

Sara Fraga Pérez

Mateo Martínez Torres

## COMITE CIENTIFICO

Pilar Cagiao Vila (Universidade de Santiago de Compostela)

Adrián Feijoo Sánchez (Universidade Santiago de Compostela)

Carlota González Míguez (Asociación de Amigos del Parque del  
Pasatiempo)

David Martín López (Universidad de Granada)

Ernesto Vázquez-Rey (Universidade da Coruña)

José Manuel Rey Bao (IES Francisco Aguiar)

Julián Ferrer García (IES Francisco Aguiar)

Patrizia Granziera Ceotto (Universidad Autónoma del Estado de  
Morelos)

## COMITE TECNICO

Lucía Díaz Vilarinho

Paula Cousillas Pena

Noelia Fraga Pérez

Jose Souto Santé

## DESEÑO E ILUSTRACIONES

Yosune Duo: Maquetación, Diana Sobrado: Portada Xeral //Portadas dos artigos- Carmiña Burana, Yosune Duo, Diana Sobrado, Jose Souto, Adriana Villamisar, Sonia Zarraguiños . Mar Vieites fixo o anxiño do encabezado das páxinas pares (inspirada no capitel da Casa dos Espellos e da Casa Tquilla). Jose Souto debuxou o escudo de Betanzos da seguinte páxina (tomado do cartel das festas de Betanzos do 1934 obra de Camilo Díaz Baliño) a filigrana do índice (inspirada nos mosaicos de azulexos da Casa dos Espellos).

## PERIODICIDADE&amp;CALL FOR PAPERS

Casa dos Espellos é unha revista anual que recibe os seus artigos antes do 31 de outubro.

## CONTACTO

Podes suscribirte á publicación de novos números, enviar traballos ou solicitar información nos seguintes medios de contacto



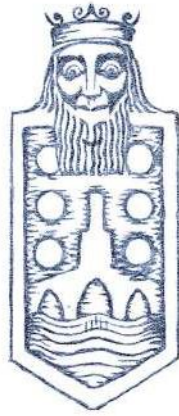
[www.casadosespellos.gal](http://www.casadosespellos.gal)



[facebook.com/casadosespellos/](https://facebook.com/casadosespellos/)



[casadosespellos@gmail.com](mailto:casadosespellos@gmail.com)



**Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios**

pax8-33

ÁngelArcayBarralDanielLucasTeijeiroMosquera

**Agasallos da Diáspora: proxecto de Xornadas de Patrimonio Cultural e Emigración en Galicia**

pax34-41

AntíaSecoCendán

**Dous bustos dos irmáns García Naveira creados por Indalecio Díaz Baliño e a Fundación Solórzano**

pax42-51

DanielLucasTeijeiroMosquera

**De cando as mulleres do Asilo García Irmáns bailaron e cantaron a ribeirana**

pax52-71

SaraFragaPérez

**A horta ilustrada de Antonio Raimundo Ibáñez**

pax72-85

RicardoVarelaFernández

**El Pasatiempo de Betanzos: imáxenes de un desatino**

pax86-93 JoséRaimundoNúñez-VarelaLendoiro.CronistaoficialdeBetanzos

**Recordando la Historia: postales de una filantropía**

pax94-137

JuanAntonioRodríguezArnao

**Reseña: Bieito Alonso (2019). Anarquistas galegos en América. Ed. Galaxia, Vigo**

pax138-141

AdriánFeijooSánchez

**El álbum de recuerdos**

pax142-157 RaúlOteroSánchez

**Requeixo: el balneario clandestino**

pax158-165

CarlosBarjaMárquez

**El Rexurdimento de la imaxinería: la escuela escultórica gallega contemporánea**

pax166-179

DanielP. Murado

**Historia de la tortilla de Betanzos**

pax180-187

ÁngelArcayBarral

**Unha proposta de divulgación histórica nas redes e na rúa: Mazarelos**

pax188-193 MateoMartínez Torres,DavidMiguelRodríguezMartínezeRoqueSanfízArias



# FONTES DOCUMENTAIS ARREDOR DOS GARCIA NAVERA IV O PATRIMONIO DAS ESCOLAS E ASILO GARCIA IRMANS DE BETANZOS A TRAVES DOS SEUS INVENTARIOS



## Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios

Ángel Arcay Barral  
Arquiveiro

<https://orcid.org/0000-0003-2134-5473>

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera  
Historiador da Arte

<https://orcid.org/0000-0002-9436-2277>

Ilustracións: Jose Souto Santé

### Resumo

Os obxectos que posuían no complexo das escolas e do asilo García Irmáns serven para coñecer como era a arquitectura dese recinto e os métodos de traballo e ensinanza que existían. A partir do presente artigo documéntanse os inventarios de bens que había nas aulas femininas, masculinas e de párvulos das escolas e tamén o do asilo, á mesma vez que se sinalan aqueles que se conservan no Museo das Mariñas na actualidade.

**Palabras chave:** inventario, ensinanza, arquitectura, escolas, asilo, beneficencia.

### Abstract

The objects that they owned in the García Brothers school and asylum complex to learn about the architecture of that enclosure and the working and teaching methods that existed. From this article, the inventories of the goods that were in the female, male and nursery classrooms of the schools and also that of the asylum are documented, at the same time that those that are kept in the Museum of the Mariñas in the actuality.

**Keywords:** inventory, teaching, architecture, schools, asylum, charity.

### 1. O arquivo do padroado benéfico-docente García Hermanos e o Museo das Mariñas

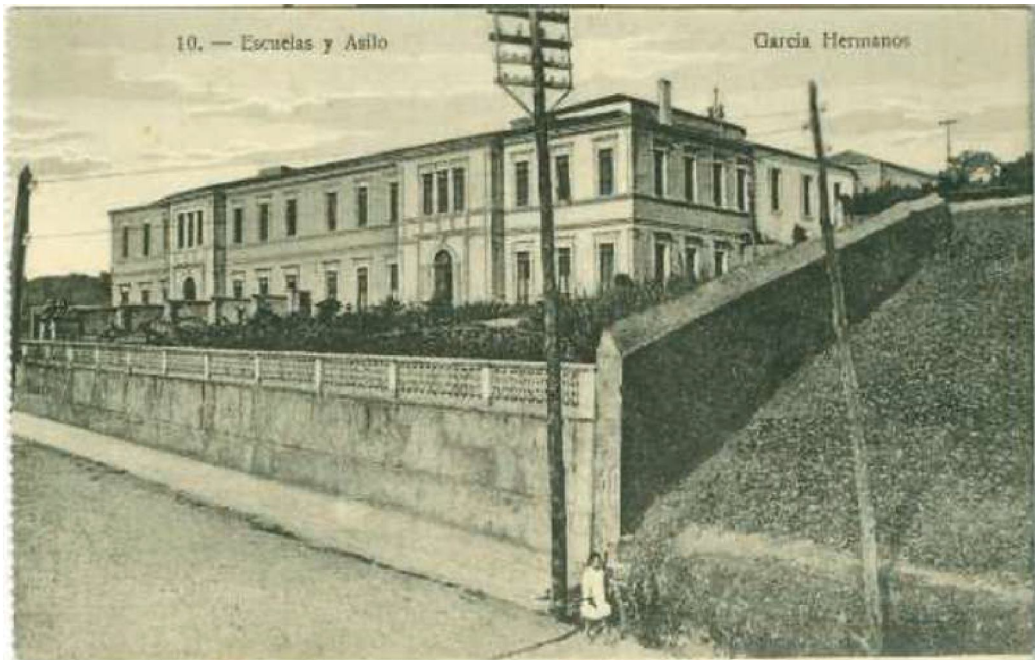
Como xa se abordou en números anteriores desta serie «Fontes documentais arredor dos García Naveira», da escasa información conservada sobre os García Naveira nos arquivos públicos galegos sobresaíe o fondo «Arquivo Fundación Escuelas y Asilo García Hermanos» que se conserva no Arquivo Municipal de Betanzos grazas ao labor de Alfredo Erias e Xosé María Veiga (Erias, 2013). Este fondo, que está aberto ao público para a súa investigación, contén unha ampla cantidade de documentación relativa ao Padroado Benéfico-Docente García Irmáns, institución que fundaron don Juan e don Jesús

García Naveira en 1908. Entre a heteroxeneidade de tipoloxías de documentos, salientan as actas do padroado, pero tamén os papeis que rexistran a adquisición de produtos para o día a día das Escolas e Asilo García Irmáns que inauguran os filántropos en 1912 e 1914 (fig. 1).

Pois ben, toda esta documentación pódese complementar a día de hoxe coa sala dedicada aos García Naveira do Museo das Mariñas, onde se atopan aínda algúns dos obxectos que conformaban as aulas das escolas (fig. 2). De feito, a sala do Museo das Mariñas pode lembrar ao antigo Museo Pedagóxico que existía no interior do recinto das Escolas García Irmáns.



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera



(Fig. 1) Asilo e Escolas García Irmáns. Ca. 1914. Museo das Mariñas de Betanzos.



(Fig. 2) Sala dedicada ás Escolas García Irmáns no Museo das Mariñas de Betanzos.

Con todo, no presente traballo transcribíense catro inventarios que se conservan no Arquivo Municipal de Betanzos<sup>1</sup>. Estes serven para coñecer a historia e procedencia que atinxe a cada un dos obxectos expostos no Museo das Mariñas que proceden das antigas Escolas e Asilo García Irmáns, así como para imaxinar que outros obxectos había na institución dos García Naveira. Neste sentido, caben mencionar tres inventarios relacionados coas Escolas –concretamente, un das aulas femininas, outro as masculinas e un último das de párvulos– e un do Asilo. Así mesmo, a datación destes inventarios permiten coñecer como eran as escolas e o asilo no momento no que se inauguran, xa que os das escolas datan de setembro de 1914 e o do asilo, aínda que non estea datado, intúese que é de 1912, ano no que se funda dito recinto.

<sup>1</sup> AMB, fondo «Arquivo Fundación Asilo y Escuelas García Hermanos», sección de Patrimonio, caixa 3209.



## 2. Os inventarios das escolas

### 2.1. Inventario das aulas femininas

Para os anos de 1914 e 1915 nas aulas femininas das escolas redactouse o *Inventario de los objetos y útiles de enseñanza que existen en dicha Escuela con expresión de su número y estado de conservación*. Este asinou a pro-

fesora María de los Dolores Espada Fernández, mestra que depurarían nos anos da Guerra Civil (García, 2020) e nel pódese ler un amplo abano de obxectos<sup>2</sup>. Para facer constar deles, a continuación amósase o cadro co inventario (fig. 3), no que aparecerá remarcado en letra grosa ou negriña os obxectos que se conservan a día de hoxe no Museo das Mariñas.

N.º	ENSERES	NUEVOS	BUENOS	INSERVIBLES	TOTAL
1	Crucifijo	1			1
1	Mesa de escritorio para la profesora		1		1
1	Escribanía		1		1
1	Vade	1			1
1	Campanilla	1			1
1	Cuadradillo	1			1
1	Sillón para la profesora		1		1
1	Reloj de pared			1	1
32	Mesas-bancos bipersonales de madera	32			32
32	Tinteros para las mismas	32			32
8	Encerados	8			8
1	Encerado con cuadrícula	1			1
6	Mapas de Europa, Asia, África, América, Oceanía y mapa-mundi	6			6

(Fig. 3) Inventario das aulas femininas das Escolas García Irmáns. AMB, setembro de 1914. Fondo «Arquivo Fundación Asilo y Escuelas García Hermanos», sección de Patrimonio, caixa 3209.

<sup>2</sup> En amarelo sinálanse os obxectos que se conservan no Museo das Mariñas.



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

1	Colección de máximas higiénicas compuesta de 12 cuadros	1			1
1	Colección de máximas morales compuesta de 12 cuadros	1			1
29	Láminas de Historia Natural	29			29
2	Cuadros contra el alcoholismo	2			2
1	Cuadro contra la viruela	1			1
1	Cuadro contra la tuberculosis	1			1
1	Cuadro de protección a los árboles	1			1
1	Cuadro con la rosa náutica		1		1
6	Cuadros de Astronomía	6			6
4	Cuadros formados por láminas que representan hechos notables de la Historia de nuestro país	4			4
2	Tableros para apuntar la ropa de la lavandera		2		2
4	Carteles con las tablas de sumar, restar, multiplicar y dividir	4			4
9	Cepillos para los encerados	9			9
1	Gruesa de porta-plumas	1			1
33	Cajas de clarión				3
33	Paquetes de pizarrillos				3
12	Punteros	12			12

6	Paquetes tinta				6
8	Cajas plumas para letra española				8
1	Regla para el encerado	1			1
1	Compás de madera	1			1
1	Escuadra de madera	1			1
1	Semicírculo graduado de madera	1			1
1	Cartabón de madera	1			1
1	Frasco goma líquida				1
2	Gomas fáber				2
1	Caja de chinches				1
1	Cortaplumas	1			1
1	Tijera	1			1
1	Plegadera	1			1
1	Esfera armilar	1			1
1	Esfera de Copérnico	1			1
3	Bancos largos de madera		3		3
1	Caja de madera para guardar los portaplumas	1			1
1	Cuadro negro	1			1
3	Cajas de cuerpos geométricos				3



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

LIBROS Y PAPEL					
30	Ejemplares Primer "Camarada"	30			30
12	Ídem Segundo "Camarada"	12			12
18	Ídem "Infancia"	18			18
18	Ídem "Libro de los deberes"	18			18
18	Ídem "Lecciones de cosas"	18			18
12	Ídem "Tesoro de las Escuelas"	12			12
12	Ídem "Primer mamiserito"	12			12
12	Ídem "Europa"	12			12
12	Ídem "Ciencias físico-químico-naturales"	12			12
18	Ídem "Aritmética 1º Grado"	18			18
12	Ídem "Aritmética 2º Grado"	12			12
18	Ídem "Geografías"	18			18
18	Ídem "Geometrías"	18			18
18	Ídem "Historia Sagrada"	18			18
12	Ídem "Historia de España"	12			12
18	Ídem "Gramática"	18			18
12	Ídem "Prácticas de ortografía dudosa"	12			12
12	Ídem "Escritura al dictado"	12			12
24	Ídem "Fisiología e Higiene"	24			24

18	Ídem "Cartillas agrícolas"	18			18
12	Ídem "Urbanidad"	12			12
2	Ídem "Cantos escolares"	2			2
100	Cuadernillos de papel escritura vertical de 1º	100			100
100	Ídem de 2º	100			100
100	Ídem de 3º	100			100
50	Ídem de 4º	50			50
50	Ídem de 5º	50			50
50	Ídem de 6º	50			50
50	Ídem de 7º	50			50
50	Ídem de 8º	50			50
35	Cuadernillos de papel blanco rayado horizontal	35			35
20	Ídem cuadriculado	20			20
25	Ídem sin rayar	25			25
1	Ejemplar soluciones analíticas	1			1
1	Un libro de matrícula, asistencia y clasificación	1			1
1	Ídem visitas de inspección	1			1
3	Pliegos papel secante	3			3



## 2.2. Inventario das aulas masculinas

Por outra banda, o inventario das aulas masculinas, asinado por Cándido Rodríguez Rodríguez, contén unha maior cantidade e variedade de obxectos, ademais de sinalarse mesmo con maior precisión o estado de conservación dos mesmos, xa que xunto ás categorías de «nuevo»,

«bueno» e «inservible» neste tamén figura a de «malo»; de todos os xeitos, non se adquirira ningún en estado inservible. De igual modo que o inventario anterior, neste tamén se sinala en letra grosa ou negriña os elementos conservados no Museo das Mariñas (fig. 4).

N.º	OBJETOS	NUEVO	BUENO	MALO	INSERVIBLE
1	Crucifijo	1			
1	Campanilla	1			
1	Mesa para el profesor		1		
1	Sillón para el profesor		1		
1	Escribanía de metal con tinteras de cristal			1	
1	Cajón porta-plumas	1			
35	Bandas para la escritura sistema Cardot	35			
2	Bancos pequeños	2			
35	Tinteros de cristal con tapa giratoria	35			
8	Pizarras de madera	8			
1	Encerado pizarra de hule	1			
1	Esfera armilar	1			
1	Esfera copérnica	1			

(Fig. 4) Inventario das aulas masculinas das Escolas García Irmáns. AMB, setembro de 1914. fondo «Arquivo Fundación Asilo y Escuelas García Hermanos», sección de Patrimonio, caixa 3209.

9	Cepillos	9			
6	Paquetes de tinta Martz	6			
1	Vade para la mesa del Profesor	1			
1	Tijera	1			
1	Porta-plumas	1			
1	Plegadera	1			
6	Lápices Faber	6			
8	Cajas de plumas corte español	8			
1	Cajas de plumas Perry nº120	1			
2	Gomas para borrar tinta y lápiz	2			
1	Frasco de goma líquida	1			
1	Gruesta de porta-plumas clase corriente	1			
3	Cajas clarión Robert	3			
3	Paquetes de pizarrines	3			
1	Compás de madera	1			
1	Cartabón de madera	1			
1	Semicírculo graduado	1			
1	Escuadra	1			
1	Regla	1			
1	Cuadradillo	1			
3	Pliegos de papel secante	3			



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

1	Colección de máximas morales, en tela y medias cañas	1			
1	Colección de máximas higiénicas en tela y media scañas	1			
4	Tablas de aritmética en tela y medias cañas	4			
1	Registro de matrícula, clasificación y asistencia	1			
1	Registro de visitas de Inspección	1			
1	Registros de Inventario	1			
1	Cuadro de protección a los árboles y plantas (en tela)	1			
1	Cuadro de la viruela y vacuna (en tela)	1			
2	Cuadro contra el alcoholismo (en tela)	1			
1	Cuadro de protección a los pájaros (en cartón)	1			
1	Cartel para inscribir los alumnos desaplicados (en cartón)	1			
1	Cartel para inscribir la distribución del tiempo y trabajo	1			
1	Cartel con la Rosa náutica	1			
2	Oraciones de entrada y salida en la Escuela (en tela)	2			
1	Cuadro con la longitud de algunos ríos	1			



1	Cuadro con la lista civil de algunos soberanos	1			
5	Carteles en tela representando el sistema óseo, muscular y vascular del cuerpo humano	5			
31	Carteles de Historia natural (en cartón)	31			
1	Reloj de pared		1		
1	Ejemplar de "Ecos infantiles"	1			
1	Ejemplar de "Canto en la Escuela"	1			
1	Soluciones analíticas por Dalmau	1			
1	Mapa de España	1			
1	Mapa de Europa	1			
1	Mapa de Asia	1			
1	Mapa de África	1			
1	Mapa de América	1			
1	Mapa de Oceanía	1			
1	Mapa de Galicia			1	
1	Mapa Mundi	1			
4	Láminas de Historia de España (en tela)	4			
20	Cuadernillos de papel cuadrículado	20			
35	Cuadernillos de papel rayado	35			



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

25	Cuadernillos de papel en blanco	25			
100	Cuadernos de escritura vertical nº1 por Rufino Blanco	100			
100	Ídem 2º	100			
100	Ídem 3º	100			
50	Ídem 4º	50			
50	Ídem 5º	50			
50	Ídem 6º	50			
50	Ídem 7º	50			
50	Ídem 8º	50			
12	Punteros de madera	12			
12	Ejemplares de "Tesoro Escolar" por A. Bueno	12			
12	Ejemplares de "Ortografías" por J. Casas	12			
18	Ejemplares de "Geografías 1º Grado" por J. O. Larumbe	18			
18	Ejemplares de "Agriculturas 1º Grado" por Ascarza	18			
12	Ejemplares de "Urbanidad" por A.S.	12			
18	Ejemplares de "Geometrías" por Félix Martí	18			
12	Ejemplares de "Ciencias físicas y químicas" por A. Benejám	12			

18	Ejemplares de "Camarada 1º parte" por Dalmau	18			
18	Ejemplares de "Camarada 2º parte" por Dalmau	18			
18	Ejemplares de "Infancia" por Dalmau	18			
18	Ejemplares de "Lecciones de cosas" por Dalmau	18			
18	Ejemplares de "Deberes" por Dalmau	18			
12	Ejemplares de "El primer manuscrito" por Dalmau	12			
12	Ejemplares de "Europa" por Dalmau	12			
18	Ejemplares de "Historia Sagrada" por Polvorell	18			
18	Ejemplares de "Aritmética 1º parte" por Dalmau				
2	Ejemplares de "Aritmética 2º parte" por Dalmau				
18	Ejemplares de "Gramática" por Juan B. Puig				
12	Ejemplares de "Ejercicios manuscritos" por Juan Bosch				
24	Ejemplares de "Historia de España" por Juan Bosch				
7	Colecciones de cuerpos sólidos (en cartulina)				



### 2.3. Inventario das aulas de párvulos

Por último, o inventario de párvulos está asinado por Sor Consuelo de San Julián, a monxa que rexentaba o asilo e que se encargaba da for-

mación dos máis cativos. Neste caso, trátase dun inventario máis sinxelo e del consérvanse no Museo das Mariñas unha caixa de plumas e dous pregos de papel secante (fig. 5).

OBJETO	CANTIDAD
Mesa	1
Cartapacio	1
Escribanía	1
Reloj	1
Encerado	2
Bancos	16
Mesas	15
Carteles	16
Mapas geográficos	8
Mapas de banderas	2
Mapas de escudos	1
Mapas de plantas	1
Cajas alfabéticas	2
Catecismos	24
Historia Sagrada	24
Cuadernos de escritura	100

Catones	6
Libro de visita	1
Libro de matrícula	1
Libro de apuntes	1
Frasco de goma y pincel	1
Borrador	1
Cajas de tiza	3
Cajas de pizarrines	2
Cajas de plumas	1
Cajas de mangos	1
Regla	1
Pliegos de papel secante	2
Campanilla	1
Punteros	11
Oraciones de entrada	1
Oraciones de salida	1
Cuadro de la Inmaculada	1
Butaca de escritorio	1
Cantos escolares	2
Cuadro negro	1

(Fig. 5) Inventario das aulas de párvulos das Escolas García Irmáns. AMB, setembro de 1914. Fondo «Arquivo Fundación Asilo y Escuelas García Hermanos», sección de Patrimonio, caixa 3209.



### 3. O inventario do asilo

Canto ao inventario do asilo, este foi realizado tanto por Juan García Naveira como por «Sor Cristeta de San José Carranza, Superiora de la Comunidad que rige el Asilo García Hermanos», posto que tal como se indica, «practicaron de común acuerdo el siguiente

inventario de los muebles, ropas y demás enseres, otros efectos y armamentos del culto con que empieza a prestar sus servicios aquel benéfico establecimiento y a que hace referencia el acta notarial de entrega del mismo», dividido segundo as estancias coas que contaba o lugar (fig. 6).

- Cocina -
Una cocina de hierro, fabricación alemana, de dos metros de largo y uno de ancho, aislada en el centro de su local.
Una batería de cocina, compuesta de varios utensilios de hierro con baño interior y exterior de porcelana.
Un reloj de pared, forma sartén.
Dos alacenas cajas, de madera con piedra mármol en su parte superior, de metros 2,65 de largo por 0,26 de ancho.
Una alacena con vidriera.
Otros diferentes útiles de cocina y servicio de comedor para veinte personas.
Un cajón con divisiones interiores para separación de víveres.
Una tina grande de madera, con fogón para la colada de ropa después de lavada.
- Capilla -
Un cáliz de metal blanco plateado, regalo de Don Jesús Leiceaga, párroco de la iglesia de Santiago de este pueblo.
Un relicario del mismo metal, regalado también por el propio señor.

(Fig. 6) Inventario do Asilo García Irmáns. AMB, ca. 1912. Fondo «Arquivo Fundación Asilo y Escuelas García Hermanos», sección de Patrimonio, caixa 3209.

Una imagen de la virgen de las Angustias y otras dos del Corazón de Jesús y del Corazón de María, colocados en las tres hornaciones del altar, regaladas por la Señora Doña Carmen Echevarría, viuda de D. Jesús García, uno de los fundadores de la institución.
Catorce cuadros del vía crucis, con figuras de alto relieve, regaladas también por la misma viuda.
Doce candeleros de metal blanco plateado.
Cinco arañas de hierro colado regaladas por la Junta directiva del Liceo Recreativo de esta población.
Una lámpara de cristal, o araña para luz ritual de aceite regalada por la Señora Doña Nieves Rabasa.
Dos casullas, una de ellas regalada por el Señor Cura párroco de Coirós y la otra por un donante anónimo.
Un termo blanco completo y demás prendas para ceremonia solemne, del culto, según se detallan en el acta de 2 de agosto de 1911 del libro de sesiones del Patronato.
- Comedores -
Seis mesas de mármol de tres metros de largo por uno de ancho, con pies de hierro, donadas por D. Ramón González, su esposa doña Antonia García, la hija de ambos señorita Antonia, don Juan Jesús García y los hermanos D. Victoriano y D. José González.
Dos mesas, también de mármol, de dos metros de largo y uno de ancho, con iguales pies de hierro.
Diez bancos de barrotes, sin respaldo, madera de pino.
Un baño de zinc para aseo general del cuerpo.
- Pasillo -
Un reloj de pared, colocado en caja larga de madera.
Un cuadro de distribución de luz eléctrica, con dos contadores.
Cuatro columnas de madera para macetas u otro adorno.



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

- Comedores -
Seis mesas de mármol de tres metros de largo por uno de ancho, con pies de hierro, donadas por D.
Una máquina de coser ropa a pedal.
Un baño de zinc para aseo general del cuerpo.
Seis sillas de paja, altas.
Seis sillas de paja, bajas.
Seis aguamaniles de hierro.
Diez camas de hierro, con armadura para pabellón.
- Dormitorios -
Treinta camas de hierro con rejilla metálica y muelles.
Treinta mesas de noche, madera de castaño, con piedra de mármol.
- Ropero -
Treinta y siete colchones.
Setenta almohadas.
Ochenta cobertores.
Una mesa larga, madera de pino.
Una docena de gorras para hombre y veintidos fundas, regaladas por una entidad que quiso guardar el incógnito.
Ciento cinco sábanas lienzo de algodón.
Sesenta camisas de lienzo de algodón para mujer.
Cuarenta y ocho camisas de igual tela, para hombre.
Cuarenta y ocho calzoncillos de igual tela, para hombre.



Noventa y ocho fundas de almohada.
Cuarenta blusas de parcal para mujer.
Doce refajos de bayeta.
Doce sayas de bayeta.
Doce delantales de algodón.
Doce mantones.
Doce pañuelos de mujer para el busto.
Treinta pañuelos para sonarse.
Diez trajes completos, en buen uso, para hombre, regalados por la señora doña María Águeda G. de González.
Veinte y cuatro pantalones de algodón para hombre regalados por don Juan Jesús García.
Veinte y cuatro chalecos de igual género, regalados por el mismo joven García Iribarne.
Catorce sábanas de lienzo de algodón.
Catorce fundas de almohada.
Trece camisas para hombre, y trece calzoncillos para hombre, regalados, lo mismo que las prendas de las tres partidas que preceden a esta, por el señor cura párroco D. Jesús Leiceaga.
Catorce sábanas.
Catorce fundas de almohadas.
Veindicuatro láminas de mujer.
Siete cobertores de algodón.
Dos almohadas con lana, y una docena de medias, regaladas estas seis últimas partidas por un grupo de humildes sirvientes.



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

Procedente de un donativo anónimo, lo seguinte:
Una alfombra.
Diez y siete colchas de percal.
Seis chambras.
Tres fundas para sillones.
Seis sayas.
Seis mantones.
Doce trajes para hombre.
Dos cobertores grises.
Doce gorras para hombre.
Un sobre todo.
Tres pantalones de paño.
Siete camisas para hombre.
Cuatro calzoncillos.
Cuatro camisetas de punto.
Cuatro sombreros.

- Otras dependencias -
En todas las del establecimiento, instalación completa de luz eléctrica.
Una mesa cuadrada que fue de tresillo.
Una mesa de hierro para servicio de noche.
Un sofá.
Dos sillones y
Un armario para libros.

Sen dúbida, este inventario é de especial interese por mor da variedade que ofrece, especialmente polo mobiliario que se especifica. Pola contra, a meirande parte destes obxectos non

se conservan no Museo das Mariñas, así que, polo menos, pódese imaxinar o que había no recinto grazas a el.



(Fig. 7) Casca de tartaruga que antigamente estaba no Museo Pedagóxico das Escolas García Naveira. Museo das Mariñas.



#### 4. Conclusión

A transcripción deste inventario é necesaria para investigar nas fundacións e na filosofía dos irmáns García Naveira, xa que a través del coñécese os materiais que posuían como patrimonio de seu. Non obstante, xunto a todos estes obxectos mencionados tamén habería que citar moitos outros que lles pertencían e que a día de hoxe se conservan no Museo das Mariñas, como son as coleccións de minerais, as cascas de tartarugas (fig. 7), os restos de animais disecados (fig. 8), o *stereometrik* ou pantógrafo, a colección de ovos raros de galiña, o *diaphot* para a medición de luz nas fotografías, o diábolo e infinidade de pezas que proceden das escolas ou que foron doadas por antigos alumnos ao Concello de Betanzos.

Todo este conxunto variopinto de obxectos das Escolas e Asilo García Naveira provocan que o Museo das Mariñas manteña, na medida do posible, a idea de 'gabinete de curiosidades' que posuía o Parque do Pasatempo e o Museo Pedagóxico das escolas. De feito, resulta conveniente

relacionar o compoñente didáctico do «parque enciclopédico» co ensino das escolas, xa que están estreitamente vinculadas polo afán que Juan García Naveira tiña por combater o analfabetismo e dotar á sociedade local dun método de ensinanza intuitiva tal e como desenvolvía a Institución Libre de Ensinanza (Fuentes Abeledo, 2014: 151). Así mesmo, moitos dos obxectos dese Museo Pedagóxico presentes nas escolas pode que nun principio estiveran no pavillón do Pasatempo, xa que nese edificio hai testemuñas de principios do século XX que afirman a presenza dese tipo de obxectos.

En definitiva, se a 'Caridade' foi o elemento simbólico polo que os irmáns García Naveira querían ser recoñecidos no futuro, a 'Ensinanza' tamén, como se se tratara dunha tarefa do didactismo ilustrado. É por iso polo que ten un sentido completo o termo 'benéfico-docente' o que se atribúe á fundación que rexeu as obras dos García Naveira.

#### BIBLIOGRAFÍA

ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (2013): «A "Educación" no Arquivo Municipal de Betanzos e no Museo das Mariñas», *Murguía: Revista galega de historia*, n. 27. Instituto Galego de Historia, Santiago de Compostela, pp. 203-210.

FUENTES ABELEDO, Eduardo José (2014): «Reflexiones en torno a la acción educativa de los Hermanos García Naveira en Betanzos», *Anuario Brigantino*, n. 37. Concello de Betanzos, Betanzos, pp. 137-160.

GARCÍA DÍAZ, Jesús Manuel (2020): «Dos maestras de Betanzos purgadas como izquierdistas por el franquismo», *Casa dos Espellos: Revista poliédrica da cultura galega*, n. 3. Asociación de Amigos do Parque do Pasatempo, Betanzos, pp. 124-131.



Fig. 8) Crocodilo disecado que antigamente estaba no Museo Pedagóxico das Escolas García Naveira. Museo das Mariñas.



Fontes documentais arredor dos García Naveira (IV): o patrimonio das Escolas e Asilo García Irmáns de Betanzos a través dos seus inventarios |  
Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

## Biblioteca

*Fábula en verso*, de Samaniego editado por Hijos de Rodríguez

*Virtud y patria*, primer libro de letra manuscrita, de Juan Ruíz Romero y M.<sup>a</sup> de los Ángeles Muncunill.

*El mentor*, segundo libro de letra manuscrita, de Juan Ruíz Romero y M.<sup>a</sup> de los Ángeles Muncunill.

*Mentor de las niñas, colección de tratados para la primera enseñanza* por Carlos Yeves, editado por la Librería de los Sucesores de Hernando.

\*Libro Grecia Roma Hispania Flandes Nedrland Britania Florencia Germania Francica Bizancio Venecia...

Libro primero o *Silabario arreglados por el orden más fácil y sencillo para introducción de la juventud* por Juan Cuesta Hernáiz, de la Imprenta Hijos de Santiago Rodríguez (Burgos)

Tercer manuscrito *Países y mares*, de Joaquín Pla Cargo

Segundo libro *Ideas, hechos y ejemplos*

*España, Mi patria*, de José Dalmau Carles.

*Las señoritas de Quintanilla de Abajo*, de Serafín Puertas, Editado polo Patronato Social de Buenas Lecturas para a Biblioteca Popular Circulante, creada merced a la generosidad de Juan García Naveira.

*Mis mejores cuentos*, de Curro Vargas, Editado polo Patronato Social de Buenas Lecturas para a Biblioteca

*Popular Circulante*, creada merced a la generosidad de Juan García Naveira.

*Enciclopedia Grado Elemental*, editado por DCP.

*Enciclopedia Grado Preparatorio*

*Enciclopedia Primer Grado de Acción Vala y Esa (?)*

*Enciclopedia Práctica de Grado Elemental* por Antonio Fernández, Ed. Miguel A. Salvatella.

*Estudio geográfico de la tierra, Textos de la primera enseñanza*, de Saturnino Calleja para la Biblioteca de las Escuelas.

*Tierras y Pueblos* de la Editorial Miguel A. Salvatella.

*Lo que nos rodea*, de Manuel Marinello

*Salomon*, de S. Calleja, editado en Madrid.

*Las civilizaciones, el arte, las ciencias y las costumbres*, de Joaquín Pla Cargol.

*La obra de las Hermanitas de los Pobres*, editado por Hijos de J.A. García.

*Otras lecciones de cosas*, de Joaquín Pla Cargol.

*Curso porcel de enseñanza primaria por el método cíclico*, Grado medio, libro del alumno, editado por N.

*Ingenuidades*, libro de lectura manuscrita, por Antonio Fernández

*Tabla de los logaritmos vulgares con seis decimales, dispuestas a doble entrada por un nuevo método*, de Dr. Vicente Vázquez Queipo, por Edición Estereotípica de Madrid en 1857.

*Compendio de Geografía especial de España y sus posesiones*, del año 1932.

*Enciclopedia Escolar en Dibujos*, Grado Elemental, dos Textos Escolares Aguado.

*Mis Dictados* de Pascual Martínez.

*Pontuario de Ortografía Castellana* por la Real Academia Española

*Ejercicios de caligrafía combinados con las primeras lecciones de lectura, cálculo y dibujo* por Edelvives, de la Editorial Luís Vives.

*Cálculo moderno*

*Botánica y Zoología*, por Victoriano F. Ascarza

*Aritmética*, de Primer Grado, da Editorial Luís Vives.

*Mosaico literario epistolar para ejercitarse los niños en la lectura de manuscritos compilado* por Bastinos y Puig, editado por la Librería de Juan y Antonio Bastinos.

*Mi sendero*, por Mariano Lampreave, editado por Hijos de Santiago ... (Burgos)

*Geografía General* de José Osés Larumbe, da colección *Cursos completos de Enseñanza*.

*Epítome Gramatical (morfología y sintaxis) para la primera enseñanza*, da Real Academia Española, editado en Madrid en 1929.

*Práctica de ortografía dudosa*, por José de Casas, manuscrito para copia, dictado y primer grado de lectura, editado pola Editorial Páez en 1929.



## NORMAS DE PUBLICACIÓN

### TEMA

Casa dos Espellos: Revista poliédrica da culturagalega é unha revista anual de Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Antropoloxía e Literatura, podendo admitir outras temáticas segundo o criterio do seu Comité Científico.

### TRABALLOS

Publicaranse traballos orixinais e inéditos, podendo reeditar traballos que contén cun interese especial para a nosa temática. Non se aceptarán para a súa valoración traballos que foran publicados noutros medios ou estean en proceso de ser aceptados para outra publicación.

### PRESENTACIÓN

Os traballos serán presentados por correo electrónico dentro do proceso de recepción de orixinais.

### IDIOMAS

Os idiomas dos traballos poderán ser: galego, castelán, portugués e inglés.

### FORMATO

A extensión máxima será de 10 follas sen ter en conta as imaxes. Entregarase unha copia formato Word ou Open Office, cunha letra Times New Roman a tamaño 12 e cun interlineado de 1,5. As notas ao pé terán un tamaño 10 e interlineado sinxelo. O sistema de citas será o Estilo Harvard, presentando as referencias completas ao final do texto.

O inicio do traballo debe contar cun título, un breve

resumen e cinco palabras clave que definan o traballo, no idioma do texto e a súa respectiva tradución ao inglés.

Noutro documento a parte, deberán aparecer os datos do autor: nome completo, correo electrónico, filiación profesional e unha breve descripción biográfica acompañada dunha imaxe para ser engadida ao apartado de “Colaboradores” da nosa web.

A Bibliografía aparecerá ao final do texto, ordenada alfabeticamente por autores e dentro de cada autor seguirá unha orde cronolóxica. Exemplos:

· Para libros: APELIDOS, Nome (Ano). Título. Lugar de edición, Editorial.

· Para artigos: APELIDOS, Nome (Ano). “Título do artigo”. En Título da Revista, número. Lugar de edición, Editorial, Páxinas.

· Para capítulo: APELIDOS, Nome (Ano). “Título do capítulo”. En APELIDOS, Nome. Título do libro. Lugar de edición, Editorial, Páxinas.

· Para notas de prensa: Título da publicación, data, número, páxina. Título da nota ou da imaxe.

· Para fotografías: APELIDOS, Nome (Ano). Título da fotografía. Medidas. Fondo.

· Para cuadros: APELIDOS, Nome (Ano). Título da obra. Material, medidas. Fondo.



## IMAXES

As imaxes empregadas serán de autoría propia, estarán suxeitas a Creative Commons ou virán acompañadas do consentimento do autor para a súa publicación, no caso de ser un terceiro. O formato preferido será TIFF e a resolución mínima esixida será de 300ppp. De non contar ca resolución óptima poden ser desbotadas do artigo.

Non aparecerán no texto, senón que virán adxuntas no correo electrónico, cunha sinalización numérica (Fig. 1, Fig. 2, etc.) no traballo para que o equipo de deseño coñeza a súa disposición.

## DIFUSIÓN

Todos os traballos presentados estarán dispoñibles en plataformas de acceso libre

## DEREITOS

Os autores sempre serán os responsables legais dos seus textos. Non se poderá esixir ningún tipo de remuneración económica.

## REVISIÓN

Será decisión do Comité Científico consultado, a publicación definitiva de cada traballo, tratando sempre de corrixir xunto co autor todos aqueles erros que sexan advertidos.

Os artigos de investigación estarán avaliados por dous expertos externos á Revista, mediante un sistema de dobre cego, sendo anónimo o proceso tanto para o autor

coma para quen o avalíe.

A revista comprométese a adoptar unha decisión sobre a publicación de orixinais nun prazo de seis meses, reservándose o dereito de publicación nun prazo dun ano, dependendo sempre das necesidades da revista.

Casa dos Espellos contactará cos avaliadores aos que lles remitirá unha copia do texto sen indicio directo da identidade do autor e un modelo de informe no que se poida avaliar o contido do artigo, os aspectos formais, a calidade do texto, a clasificación tipolóxica no que deberemos encadralo e un veredicto no que se aconselle ou non a súa publicación ou a súa corrección. Estes datos poden ser enviados ao autor, tamén de forma anónima para o seu coñecemento e para favorecer as eventuais modificacións.

## CORRECCIÓN

Casa dos Espellos conta cun Comité de Redacción que revisará todos os textos e poderá propoñer modificacións nos mesmos aos autores, que disporán dun prazo máximo de dúas semanas para solventar os erros indicados. Non se permitirán cambios sustanciais do texto entregado.

— O feito de participar na revista, garante aceptación e o cumprimento destas normas —

